

世界经典儿童小说·故事珍藏文库

汤姆叔叔的小屋

UNCLE TOM'S CABIN



□ 新世纪出版社 □

世界名著儿童系列——国际畅销书

汤姆叔叔的小屋

UNCLE TOM'S CABIN



中国少年儿童出版社

汤姆叔叔的小屋

【美】斯 托 夫 人 著

何祖敏 邹靖 王红 译



□ 新世纪出版社 □

原 序

正如书名所示，本书的场景设在历来为文明的上流社会所不齿的种族之中。这个来自异域的种族，他们的祖先生活在热带的骄阳之下，遗传给了子孙后代一种特殊的民族性格。这种性格截然不同于盎格鲁—撒克森人的专横跋扈，因此，长期以来，这个民族一直受到后者的误解和蔑视。

然而，一个美好的时代已经露出了曙光。当代文学、诗歌和艺术的感染力，与基督教“热爱人类”的伟大宗旨越来越趋于一致。

现在，诗人、画家和艺术家都在发掘和赞美生活中的温情，艺术作品的基调就是陶冶性情、克服偏见，这对于弘扬基督伟大的博爱精神极为有利。

到处都在伸出仁爱之手，揭发罪行，昭雪冤屈，铲除不公，把低贱、受压迫、被遗弃的人们的悲惨命运公

之于世，以激起世人的关注和同情。

在这场伟大的运动中，人们终于想起了不幸的非洲人。在遥远的人类童年时期，非洲人就开始了文明与进步的进程。可是，近几个百年来，他们却匍伏在信奉基督教的文明人的脚下，流着血泪，乞求怜悯，竟然无人理睬。

征服者和狠毒的主人，那个占据统治地位的民族，终于对他们产生了惻隐之心。这个优等民族终于明白，屹立在世界民族之林，保护弱小要比欺压弱小高尚得多。感谢上帝，奴隶贸易终于从地球上消失了。

作者写作本书，旨在唤起人们对生活在我们中间的非洲人的同情，昭示他们在奴隶制下所遭受的屈辱和痛苦。这个制度极其残忍无道，那些同情黑奴的人们竭尽全力想帮助他们，这个制度也要横加干涉。

作者郑重地声明，作者这样做，并非想冒犯那些不是由于自身的过错而是因法定的主仆关系而烦恼和陷入窘境的人们。

作者的亲身经历可以作证，有些品德高尚、心地善良的人们，也陷入了这种窘境。他们比任何人更清楚，本书所描述的奴隶制的罪恶，远不及奴隶制实际罪恶的一半。

在北方各州，可能有人 would 认为本书的描写过于夸

张，可是在南方各州，却有许许多多的人可以为本书描述的真实性作证。书中所描述的情节，有多少是作者的亲身体验，作者将在适当的时候公布。

自古以来，人世间有多少痛苦和冤屈最终都将被人们所遗忘。因此，作者希望，将来总有一天，类似本书这样的小说将作为过去历史的记载而具有其价值。作者将为此感到欣慰。

当非洲海岸进入到文明的基督教社会，拥有了从我们这里吸收的法律、语言和文学的时候，对于非洲人来说，受人奴役的过去就会像以色列人关于埃及的回忆。他们将感谢拯救他们的上帝。

尽管政客们尔虞我诈，世人为利欲而随波逐流，但人类自由的伟大事业仍然掌握在上帝之手。关于这位上帝，有人说：

他决不气馁，决不放弃，直到人间有了正义。

他将拯救贫穷、痛苦、孤立、无助的人们。

他视灵魂为珍宝，将拯救它们于欺凌和残暴。

目 录

(上 册)

第 一 章	一位善良的人	1
第 二 章	母 亲	16
第 三 章	丈夫与父亲	21
第 四 章	汤姆叔叔的小屋之夜	30
第 五 章	黑奴易主的心情	48
第 六 章	发觉	62
第 七 章	母亲的奋斗	77
第 八 章	伊丽莎的逃亡	97
第 九 章	参议员也是人	121
第 十 章	黑奴起程	146
第十一章	黑奴想入非非	161
第十二章	合法交易范例精选	181
第十三章	教友村	208
第十四章	伊万杰琳	222
第十五章	汤姆的新主人	237
第 十 六 章	女主人及其见解	261

第十七章	自由人自卫·····	290
第十八章	奥菲丽亚小姐的经历和见解·····	317
第十九章	奥菲丽亚小姐的经历和见解·····	342

第一章

一位善良的人

二月里一个寒风凛冽的傍晚，在肯塔基 P 城一间陈设考究的客厅里，两位绅士在饮着酒。旁边没有佣人，两位绅士的椅子靠得很紧，好像在商谈什么要事。

为方便起见，作者一直称他们为两位绅士，其实，如果稍加挑剔的话，其中一位，严格说来，似乎算不上是绅士。他五矮身材，其貌不扬，却老是装模作样地摆出一副绅士派头，一看就知是位削尖脑袋想跻身上流社会的小人。他衣着十分讲究，俗气的马甲，耀眼的蓝围巾上印着鲜黄的斑点，再配上花哨的领带，这身打扮与他的气质倒十分吻合。一双粗大的手上戴满了戒指，身上佩着一条笨重的金表链，上面系着一串五花八门的大印章。谈得得意的时候，他总是习惯性地把手表链摇得叮当作响，一副踌躇满志的样子。他的言谈，极其随心所欲，除了任意践踏默里氏语法外，还不时夹杂着种

种粗言鄙语。即使作者想使描述栩栩如生，也不敢在此转述。

他的同伴谢尔比先生倒的确确是一位绅士。从房间的陈设和气派来看，这户人家家道殷实，生活宽裕。

“我看就这么办吧。”谢尔比先生说。

“我不会做这样的买卖，不行，谢尔比先生。”对方端起酒杯对着灯光打量着说。

“唉，黑利，汤姆确实不同于一般的黑人。他诚实、稳重、又能干，把我的庄园管理得井井有条，他到哪儿都值这个价钱。”

“你是说黑人那种诚实吧。”黑利说着喝了口白兰地。

“不，我说的是实话，汤姆确实是个诚实、能干、明事理的好伙计。四年前，他在一次野外布道会上信了教，我相信他是诚心诚意信了教。从那以后，我就把整个家——钱、房子和马匹，全都托付给他，允许他自由出入。我发现他真的忠实可靠。”

“谢尔比，有的人可不相信有虔诚的黑人。”黑利摆了摆手，坦率地说，“不过我倒相信。我上次贩到新奥尔良去的那批黑奴当中就有这么一个，听那家伙做祈祷，就像在教堂听布道一样。那家伙温顺，没有多话，卖了

个好价钱。卖主急着出货，我就拣了个便宜，转手就赚了六百块。我看，只要货真价实，黑鬼信教倒是件好事。”

“唉，汤姆绝对货真价实，没人比他更虔诚的了。”谢尔比说，“去年秋天，我让他一个人到辛辛那提去帮我办事，回家时顺便带五百块钱回来。‘汤姆，我信任你。’我对他说，‘你是个基督徒，我知道你不会骗人。’汤姆果然回来了，我知道他会回来。听人说，有些卑鄙的家伙对他说：‘汤姆，你干嘛不往加拿大跑呢？’汤姆回答说：‘老爷相信我，我可不能干这种事。’——这些都是别人告诉我的。说实话，我真舍不得卖掉他。你得让他抵掉全部债务才行，黑利。你要是还有点儿良心，一定会那样做的。”

“良心，买卖人能有多少良心，我就有多少。你也知道，那丁点儿良心，只够拿来诅咒发誓。”黑奴贩子打趣地说，“不过，为了朋友，只要做得到，我还是愿意帮忙的。可是，这桩买卖，你也知道，实在让我有点儿为难，太为难了。”

黑利沉沉地叹了口气，又往杯里斟满了白兰地。

“黑利，那你说该怎么办呢？”两人尴尬地沉默了一会儿，谢尔比说。

“这个嘛，除了汤姆，再搭上个小子或小妞，怎么

样？”

“唉，我实在没有多余的人，说实话，要不是万不得已，我一个奴隶也不愿卖，一个也不愿意。”

这时，门开了，一个大约四五岁的混血小男孩走了进来。这孩子长得清秀秀，十分招人喜欢。一头光亮的黑发，毛绒绒的，纤细如丝，髻曲着贴在长着酒窝的圆脸蛋上。一双柔和乌黑的大眼睛，炯炯有神，从浓密的长睫毛下好奇地向厅里张望。孩子穿着鲜艳的红黄格花呢罩衣，使他那微黑的脸庞显得越发俊美。他那自信、滑稽而羞怯的神情，说明主人十分喜爱和宠信他。

“喂，吉姆·克露。”谢尔比先生吹了声口哨，丢给他一把葡萄干，“捡起来吧！”

孩子蹦跳着领赏去了，主人爽朗地大笑起来。

“到这儿来，吉姆·克露！”主人说。孩子走了过来，主人拍了拍他的髻发脑袋，又摸了摸他的下巴。

“来，吉姆，露一手给这位先生看看，唱支歌，跳个舞吧。”

孩子唱起了一支在黑人中非常流行的粗犷而怪诞的歌，歌声清脆嘹亮。他边唱边跳，扭动着身子，随着乐曲的拍子做着各种滑稽动作。

“太棒了！”黑利赞赏道，扔给他半个桔子。

“来，吉姆，学学卡德乔大伯发风湿病时走路的样

子。”主人说。

孩子灵活的四肢马上扭曲起来，他驼着背，拄着主人的手杖，在屋子里一瘸一拐地走，稚气的脸上装出愁眉苦脸的样子，还左一口右一口地吐着痰，像足了老人样。

两位绅士乐得哈哈大笑。

“来，吉姆，”主人说，“再学学老罗宾斯领唱赞美诗的样子。”

孩子拉长着脸，用鼻音一本正经地哼唱赞美诗。

“这小东西真是太棒了！这小家伙绝对是上等货。就这么办吧，”黑利突然拍了一下谢尔比先生的肩膀，说，“搭上这小家伙，那笔帐就一笔勾销了，怎么样，你觉得公道吗？”

就在这时，门被轻轻推开了，一个大约二十四五岁的混血女人走了进来。

只要打量一眼这孩子和这女人，就知道她是孩子的母亲。一样乌黑有神的大眼睛，一样长长的睫毛，一样丝一般的黑鬈发。她棕色的脸颊上泛着红晕，当她发现这陌生男人放肆地盯着她时，整张脸都变得绯红。整洁合身的衣服，衬托出她婀娜动人的体态。她那娇嫩的秀手、纤细的玉足和脚踝，也没能逃过黑奴贩子犀利的目光。他那双眼睛训练有素，一眼就能把漂亮的女黑奴

看个透彻。

“什么事，伊丽莎？”她停住脚步，犹豫地望着主人，主人说。

“对不起，老爷，我在找哈里。”孩子蹦跳着跑到她跟前，拿出罩衣里的奖品给她看。

“带他走吧。”谢尔比先生说。她抱起孩子，赶紧退了出去。

“天啦，”黑奴贩子转过身来赞叹道，“这才是真正的货色！这小妞拿到新奥尔良去，你可以发笔大财。我见过好多次有人出一千多块买一个黑娘们，没一个比得上这小妞。”

“我不想拿她发财。”谢尔比先生冷冷地说。他想转移话题，又打开了一瓶酒，问黑利味道如何。

“不错，先生，好货。”黑奴贩子说完，转过身亲昵地拍着谢尔比先生，接着说：

“这小妞你打算怎么卖？我得出多少钱？你开什么价？”

“黑利先生，这姑娘我不卖。”谢尔比先生说，“你就是拿出跟她本人一样重的黄金，我太太也不会卖。”

“得啦，女人懂什么，女人根本不懂算账。你只要跟她们说，像一个人那么重的黄金能买多少手表、衣服和首饰，我看她们就不会那么做了。”

“告诉你，黑利，不要再提了，我说不卖就不卖。”谢尔比先生坚决地说。

“好吧，那你得把那孩子给我。”黑奴贩子说，“你也知道，为了那孩子，我已经让步了。”

“你要那孩子干什么？”谢尔比先生说。

“哦，我有个朋友想做这门生意，专买俊小子，养大了再出手卖高价。那可都是些高档货啊，专门卖给那些出得起价的阔佬，给他们做听差。有个英俊的小伙子侍候，可以给豪门大户增添光彩。这种货色可有赚头，那小鬼头能唱善舞，正是那样的货色。”

“我不会卖他。”谢尔比先生若有所思地说，“说实话，先生，我这人心肠软，不忍心把孩子从母亲怀里夺走。”

“是吗？天啦，你是该讲点儿仁慈，这我也知道。跟女人打交道，有时候的确让人恼火，哭哭啼啼地又吵又闹，的确让人不舒服。不过，我做买卖的时候，总是尽量避开她们。比如说，你可以把那娘们支开一天或一个礼拜，我们就可以神不知鬼不觉地把事情给办了，等她回来时，一切都过去了。你太太可以给她买对耳环、买件新衣，或是其他小玩意儿，作为补偿。”

“这恐怕不行。”

“上帝保佑，绝对行得通。你知道，黑鬼不像白人，

只要方法得当，她们会慢慢忘记的。”黑利装出坦诚的样子，说，“有人说这种买卖会让人心变硬，我可不这么看。我不像有的人做买卖，把事情做得很绝。我见过他们从女人怀里夺走孩子，任凭女人发疯似地尖叫哭喊，就把孩子给卖掉了。这样做不行，可能会把货物损坏，没法再高价出手了。有一次在新奥尔良，我看见一个绝顶漂亮的小妞就这样给毁了。买主只要她，不要她的孩子。她是那种生起气来就不要命的货色，她把孩子紧紧抱在怀里，尖声喊叫着闹翻了天。一想起当时的情景，我浑身就冒冷汗。他们把孩子抱走，把她关起来，她疯了，满口胡言乱语，不到一个礼拜就死了。先生，一千块就这样报销了，就是因为方法不当啊。是的，是应该讲点儿仁慈，这是我的经验。”黑奴贩子说完往椅子上一靠，交叉着双臂，摆出一副行善的样子，好像自己就是威尔伯福斯第二。

这位绅士好像对仁慈很有兴趣，仿佛谈论这个话题是他义不容辞的责任。谢尔比先生若有所思地剥着桔子的时候，黑利又滔滔不绝地说起来：

“我这人不喜欢自我夸耀，但我不能不实话实说呀。人家都认为我贩的黑奴，个个都顶呱呱，人家都这么对我说。岂止一批，批批都是顶呱呱，全都壮实漂亮。干这一行我很少有赔本的时候，这全都得归功于自己

经营有方。先生，仁慈，这就是我经营之道的精髓。”

谢尔比先生不知该说什么好，只轻轻地应了声：

“是吗？”

“好些人都讥笑嘲讽我的经营之道，它的确非比寻常，他们不欢迎，不愿意接受。可我仍然坚持自己的见解，我就是凭它发了大财。先生，这样的经营之道，让我干起来得心应手。”黑奴贩子说出这句话时，连自己都觉得好笑。

黑奴贩子关于仁慈的议论，既深刻，又新颖，谢尔比先生也忍不住跟黑利一起放声大笑起来。亲爱的读者，说不定你也忍不住笑了。你知道，当今世上，仁慈的表现形式五花八门，慈悲人士的奇谈怪论和所作所为，更是数不清，道不尽。

谢尔比先生的笑声，刺激着黑奴贩子更加踌躇满志地说下去：

“真是奇怪，我的见解别人怎么会不接受。我在纳奇兹有个老搭档，叫汤姆·洛克，是个精明的家伙，他对待黑奴简直像恶魔。他说那是按原则办事。论为人，没有谁不说他好，但对黑人狠那是他的原则，先生。我常常劝汤姆。我对他说：‘喂，汤姆，那些黑娘们哭哭嚷嚷，你敲她们的脑袋，狠狠地揍她们，又有什么用呢？太荒唐了！一点儿用处也没有！依我看，她们哭哭又有什